

MS9662
MS9663

HumaPen LUXURA®

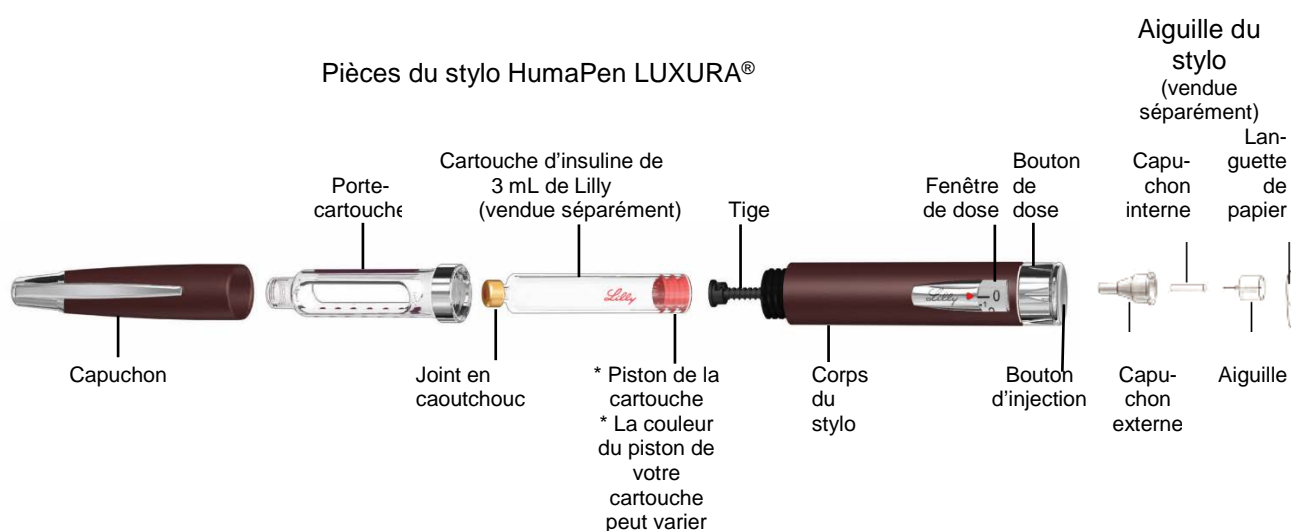
DISPOSITIF D'INJECTION D'INSULINE
DIRECTIVES D'UTILISATION

Pour utilisation avec les cartouches d'insuline de 3 mL (100 unités/mL) de Lilly seulement. Ne pas utiliser avec d'autres marques de cartouches d'insuline.

Votre stylo HumaPen LUXURA® est offert dans les couleurs bourgogne ou champagne. Le stylo fonctionne de la même façon, quelle que soit sa couleur.

Le stylo-injecteur doit être utilisé par un seul patient.

www.lilly.ca



Le stylo HumaPen LUXURA est conçu pour permettre l'injection d'une dose exacte d'insuline de façon simple et fiable. Vous pouvez vous administrer de multiples doses à l'aide d'une seule cartouche d'insuline de 3 mL de Lilly (100 unités/mL). Une cartouche d'insuline de 3 mL de Lilly vous permet d'injecter de 1 à 60 unités d'insuline à chaque injection. Vous pouvez sélectionner la dose une unité à la fois. Si vous sélectionnez la mauvaise dose, vous pouvez la corriger sans gaspiller d'insuline.

Avant d'utiliser ce stylo-injecteur, lisez entièrement ces directives d'utilisation et suivez attentivement les instructions. Si vous ne suivez pas ces instructions à la lettre, vous pourriez recevoir la mauvaise dose d'insuline.

NE PARTAGEZ PAS VOTRE STYLO NI VOS AIGUILLES AVEC UNE AUTRE PERSONNE, CAR CELA POURRAIT ENTRAÎNER LA TRANSMISSION D'AGENTS INFECTIEUX.

N'UTILISEZ PAS votre stylo si l'une des pièces semble brisée ou endommagée. Communiquez avec votre professionnel de la santé ou avec Lilly au 1-888-545-5972 pour obtenir un stylo de remplacement.

Le stylo HumaPen LUXURA n'est pas recommandé pour les personnes aveugles ou malvoyantes, à moins qu'elles reçoivent l'aide d'une personne voyante qui sait se servir du stylo.

Gardez toujours avec vous une source d'insuline de rechange que vous savez comment injecter et que vous pourriez utiliser immédiatement si vous perdez ou endommagez votre stylo.

1 INSÉREZ LA CARTOUCHE D'INSULINE

Remarques importantes

- Votre professionnel de la santé vous a prescrit le type d'insuline qui vous convient le mieux. Tout changement d'insuline doit être effectué sous surveillance médicale seulement.
- **Le stylo HumaPen LUXURA doit être utilisé seulement avec les cartouches d'insuline de 3 mL de Lilly.**
- **N'utilisez pas d'autres marques de cartouches d'insuline.**
- Lisez et suivez les instructions du dépliant de renseignements pour le consommateur qui accompagne les cartouches d'insuline de 3 mL de Lilly.
- Avant chaque injection, lisez l'étiquette de la cartouche pour vous assurer que le stylo contient la bonne cartouche d'insuline de 3 mL de Lilly.
- La couleur du stylo n'indique pas le type d'insuline.
- Les chiffres sur le porte-cartouche donnent une estimation de la quantité d'insuline qui reste dans la cartouche. Ne vous servez pas de ces chiffres pour mesurer la dose d'insuline.
- Pour de plus amples renseignements au sujet du stylo HumaPen LUXURA et de l'insuline de Lilly, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou Lilly au 1-888-545-5972 ou rendez-vous sur notre site au www.lilly.ca

Questions fréquentes au sujet de l'insertion de la cartouche d'insuline

1. Pourquoi la tige ne bouge-t-elle pas vers l'avant quand il n'y a pas de cartouche dans le stylo?

La tige ne bougera peut-être pas vers l'avant lorsque vous appuyez sur le bouton d'injection s'il n'y a pas de cartouche dans le stylo. Cette caractéristique du stylo vous

permet de pousser facilement la tige dans le corps du stylo lorsque vous remplacez la cartouche. Une fois la cartouche insérée, la tige bougera vers l'avant lorsque vous appuierez sur le bouton d'injection.

2. Que dois-je faire si je ne peux pas fixer le porte-cartouche sur le corps du stylo?

Vérifiez si la cartouche est bien insérée dans le porte-cartouche. Puis assurez-vous que le porte-cartouche est bien aligné avec le corps du stylo et vissez-les ensemble jusqu'à ce qu'ils soient bien fixés.

2 AMORCEZ LE STYLO (AVANT CHAQUE INJECTION)

Remarques importantes

- Il est recommandé d'utiliser le stylo HumaPen LUXURA avec les aiguilles BD pour stylos-injecteurs.
- Les instructions concernant la manipulation des aiguilles ne sont pas destinées à remplacer les politiques locales ou institutionnelles ni les directives de votre professionnel de la santé.
- Retirez l'aiguille avant de ranger le stylo. Utilisez une nouvelle aiguille pour chaque injection pour assurer la stérilité, éviter les fuites d'insuline et l'entrée de bulles d'air et réduire le risque d'obstruction de l'aiguille.

Questions fréquentes au sujet de l'amorçage

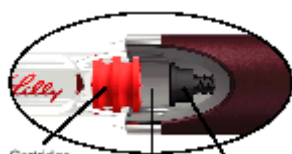
1. Pourquoi est-il important d'amorcer le stylo avant chaque injection?

Si vous N'AMORCEZ PAS le stylo, vous pourriez recevoir la mauvaise dose d'insuline. L'amorçage permet de s'assurer que le stylo et l'aiguille fonctionnent correctement. Une fois le stylo correctement amorcé, de l'insuline s'écoulera de l'aiguille. Il est possible que vous deviez répéter ce processus plusieurs fois avant d'apercevoir de l'insuline sur la pointe de l'aiguille.

2. Pourquoi faut-il plusieurs tentatives pour amorcer le stylo lorsqu'une nouvelle cartouche est insérée?

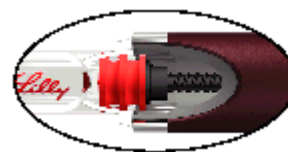
Le pied de la tige ne touche peut-être pas le piston de la cartouche. Si vous répétez l'amorçage, la tige bougera et touchera le piston de la cartouche. Le pied de la tige poussera alors le piston de la cartouche et de l'insuline s'écoulera de l'aiguille.

Avant l'amorçage



- * Piston de la cartouche
 - * La couleur du piston de votre cartouche peut varier.
- Espace Tige

Après l'amorçage



Pas d'espace entre la tige et le piston de la cartouche

- Répétez l'amorçage jusqu'à ce que vous aperceviez de l'insuline sur la pointe de l'aiguille.

- Si vous ne voyez toujours pas d’insuline s’écouler de l’aiguille, reportez-vous à la question 3.

3. Pourquoi dois-je amorcer le stylo jusqu’à ce que j’aperçoive de l’insuline sur la pointe de l’aiguille?

L’amorçage du stylo permet de déplacer la tige jusqu’à ce qu’elle touche le piston de la cartouche et d’expulser l’air qui se trouve à l’intérieur de celle-ci.

- Si vous voyez de l’insuline sur la pointe de l’aiguille après l’avoir fixée, c’est que l’aiguille est en place et qu’elle n’est pas obstruée. Vous devez quand même amorcer le stylo.
- Si vous ne voyez pas du tout d’insuline quand vous amorcez le stylo, c’est peut-être que la tige doit s’avancer jusqu’à ce qu’elle touche le piston de la cartouche.
- De l’insuline s’écoulera de l’aiguille seulement si le stylo est correctement amorcé.
- Si le bouton d’injection est difficile à pousser, il est possible que l’aiguille soit obstruée. Fixez une nouvelle aiguille. Répétez l’amorçage jusqu’à ce que vous voyiez de l’insuline sur la pointe de l’aiguille.

S’il n’y a toujours pas d’insuline qui s’écoule de l’aiguille, **n’utilisez PAS** le stylo.

Contactez votre professionnel de la santé ou Lilly au 1-888-545-5972 pour obtenir de l’aide ou un stylo de remplacement.

4. Que dois-je faire s’il y a une bulle d’air dans la cartouche?

En amorçant le stylo, vous expulsez les bulles d’air. Pointez le stylo vers le haut et tapotez doucement la cartouche avec le doigt pour que les bulles d’air remontent à la surface. Répétez l’amorçage jusqu’à ce que vous voyiez de l’insuline sur la pointe de l’aiguille. Il se peut qu’une petite bulle d’air demeure dans la cartouche après que vous avez amorcé le stylo. Si vous avez bien amorcé le stylo, cette petite bulle ne modifiera pas votre dose d’insuline.

3 INJECTEZ LA DOSE

Remarques importantes

- Vous devez **APPUYER** sur le bouton d’injection tout droit pour que la dose soit délivrée.
- Vous **NE** recevrez **PAS** d’insuline en tournant le bouton de dose.
- N’essayez pas de changer la dose pendant l’injection.

Questions fréquentes au sujet de l’injection

1. Pourquoi ai-je de la difficulté à appuyer sur le bouton d’injection lorsque j’essaie de me faire une injection?

- L’aiguille est peut-être obstruée. Essayez de fixer une nouvelle aiguille, puis d’amorcer le stylo.
- Si le bouton d’injection est enfoncé rapidement, il sera plus difficile à pousser; s’il est enfoncé plus lentement, ce sera plus facile.
- Il sera plus facile d’appuyer sur le bouton d’injection si vous utilisez une aiguille de plus gros calibre. Demandez à votre professionnel de la santé quel calibre d’aiguille vous convient le mieux.

- Le bouton d'injection pourrait être plus difficile à pousser si des aliments, de l'insuline, des liquides ou d'autres substances étrangères pénètrent à l'intérieur du stylo. Suivre les instructions de la section ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE ci-dessous devrait aider à prévenir ce problème.

Si les solutions ci-dessus ne règlent pas le problème, il est possible que votre stylo doive être remplacé.

2. Pourquoi le bouton de dose ne revient-il pas à zéro quand j'injecte ma dose?

Cela peut se produire si la cartouche ne contient pas suffisamment d'insuline pour délivrer toute votre dose. Le chiffre dans la fenêtre de dose indique les unités **NON reçues**. Pour recevoir le reste de votre dose, enlevez l'aiguille, changez la cartouche d'insuline, fixez une nouvelle aiguille et amorcez de nouveau le stylo. Terminez ensuite l'injection en sélectionnant et en injectant seulement la quantité d'insuline que vous **N'AVEZ PAS reçue**.

3. Pourquoi l'insuline fuit-elle de l'aiguille après l'injection de ma dose?

Vous avez peut-être retiré l'aiguille de votre peau trop rapidement. N'oubliez pas de continuer à appuyer sur le bouton d'injection et de **compter lentement jusqu'à 5** avant de retirer l'aiguille. Assurez-vous que la fenêtre de dose indique 0. Cela signifie que vous avez reçu la dose complète.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

- Retirez l'aiguille après chaque utilisation. Ne rangez pas le stylo avec l'aiguille en place.
- Gardez le stylo HumaPen LUXURA, les cartouches d'insuline de 3 mL de Lilly et les aiguilles hors de la portée et de la vue des enfants.
- Évitez d'exposer votre stylo à l'humidité, à la poussière, aux températures extrêmes, chaudes ou froides, et à la lumière directe du soleil.
- **Ne conservez pas le stylo au réfrigérateur.**
- Essuyez le capuchon, le corps et l'étui du stylo avec un linge humide pour les nettoyer.
- N'utilisez pas d'alcool, de peroxyde d'hydrogène ou d'eau de Javel sur le corps du stylo ni sur la fenêtre de dose. Ne couvrez pas le stylo de liquide et n'appliquez pas non plus de lubrifiant tel que de l'huile, car cela pourrait endommager le stylo.
- Reportez-vous au dépliant de renseignements à l'intention du consommateur pour des instructions complètes sur les conditions d'entreposage des cartouches d'insuline.

REMPACEMENT

Votre stylo HumaPen LUXURA a été conçu pour être utilisé pendant une période allant jusqu'à 6 ans après la première utilisation. Inscrivez ici la date de la première utilisation de votre stylo : __-__-__. Après 6 ans d'utilisation, rendez-vous directement dans une pharmacie pour vous procurer un nouveau stylo HumaPen LUXURA.

Si vous avez des questions ou des préoccupations en lien avec votre stylo HumaPen LUXURA, contactez votre professionnel de la santé ou Lilly au 1-888-545-5972 pour obtenir de l'aide.

SUIVEZ LES DIRECTIVES

Le stylo HumaPen LUXURA ne doit être utilisé que selon les directives fournies dans le présent manuel. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des problèmes découlant d'une mauvaise utilisation de ce stylo. L'inobservation des instructions peut entraîner le bris du stylo ou l'injection de la mauvaise dose d'insuline.



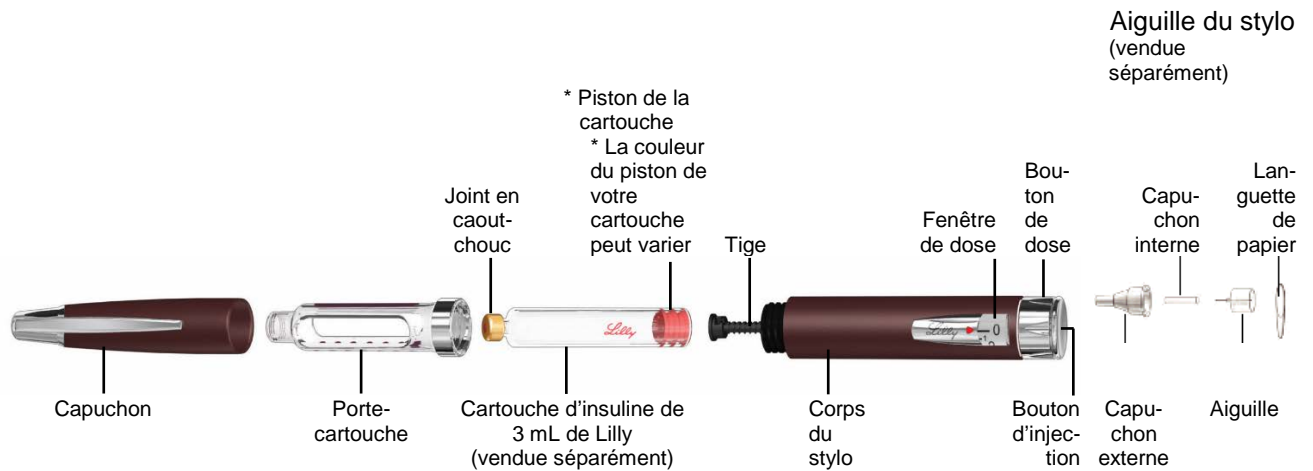
Se préparer

Lavez-vous les mains et assurez-vous d'avoir les éléments suivants avant de commencer :

- Stylo HumaPen LUXURA®
- Cartouche d'insuline de 3 mL de Lilly
- Nouvelle aiguille de stylo-injecteur
- Tampon imbibé d'alcool

HumaPen LUXURA®

DISPOSITIF D'INJECTION D'INSULINE



Pièces du stylo HumaPen LUXURA®

1 INSÉREZ LA CARTOUCHE D'INSULINE

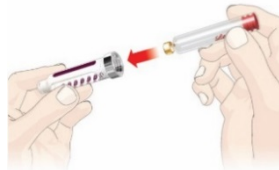
Enlevez le capuchon du stylo



Dévissez le porte-cartouche



Insérez la cartouche



Insérez le petit bout de la cartouche d'insuline de 3 mL de Lilly dans le porte-cartouche.

Poussez la tige dans le stylo



- La tige pourrait être sortie ou non lorsque vous recevrez le stylo.
- Si la tige est sortie, utilisez le piston de la cartouche pour pousser la tige.

Remarque : Avant d'insérer la cartouche d'insuline, examinez-la pour vous assurer qu'elle n'est pas fissurée ni brisée et que l'insuline n'est pas expirée.

Remarque : Si vous poussez sur le bouton d'injection, la tige ne sortira que s'il y a une cartouche dans le porte-cartouche.

A

Fixez le porte-cartouche



Pressez le porte-cartouche et le stylo tout droit l'un contre l'autre. Tournez-les jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.



Mise en garde : Si le porte-cartouche n'est pas bien fixé, la tige pourrait ne pas bouger vers l'avant, et la dose entière ne sera pas délivrée.

D

B

Examinez l'insuline



Assurez-vous de vérifier :

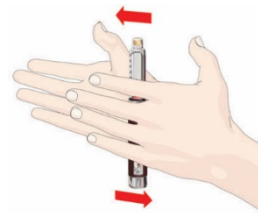
- le type d'insuline
- son apparence

Essayez le joint en caoutchouc au bout de la cartouche avec un tampon imbibé d'alcool.

E

C

Pour une insuline trouble seulement



Roulez le stylo doucement 10 fois



et renversez-le 10 fois. L'insuline devrait être uniformément mélangée.

F

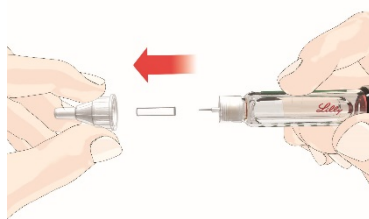
2 AMORCEZ LE STYLO (AVANT CHAQUE INJECTION)

! **Mise en garde** : si vous **N'AMORCEZ PAS** le stylo, vous pourriez recevoir la mauvaise dose d'insuline.

Retirez la languette de papier



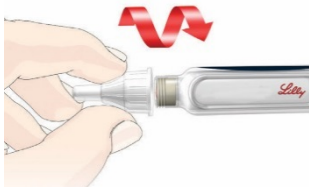
Enlevez le capuchon de l'aiguille



Sélectionnez 2 unités



Vissez l'aiguille



Vissez l'aiguille **tout droit** sur le porte-cartouche.

Enlevez le capuchon externe de l'aiguille. Ne jetez pas le capuchon externe et utilisez-le pour retirer l'aiguille après l'injection.

Enlevez le capuchon interne et jetez-le.

Tapotez la cartouche

Pointez le stylo vers le haut.

Tapotez la cartouche pour que les bulles d'air remontent à la surface.



A

B

C

Amorcez le stylo



Appuyez sur le bouton d'injection et maintenez-le enfoncé durant 5 secondes.

Vous devriez apercevoir de l'insuline sur la pointe de l'aiguille.

Si vous ne voyez pas d'insuline, répétez l'amorçage

Sélectionnez 2 unités.



Tapotez la cartouche.



Mise en garde : Il est possible que vous deviez amorcer plusieurs fois le stylo si vous utilisez une nouvelle cartouche. Si l'insuline ne s'écoule pas après plusieurs tentatives, l'aiguille est peut-être obstruée et devrait être remplacée.

Appuyez sur le bouton d'injection jusqu'à ce que **de l'insuline apparaisse sur la pointe de l'aiguille.**



D

E

3 INJECTEZ LA DOSE

Sélectionnez votre dose



Tournez le bouton de dose pour sélectionner la dose désirée.

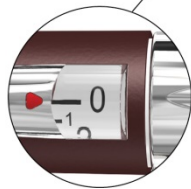
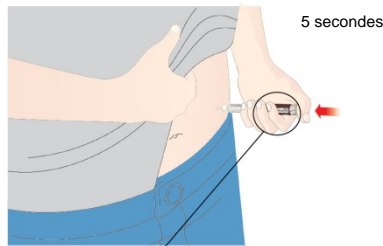
Exemple : l'image ci-dessus illustre une dose de 15 unités.



Si vous dépassez le nombre d'unités, vous pouvez corriger la dose en revenant en arrière.

Lorsque vous tournez le bouton de dose, celui-ci émet des clics. **NE** sélectionnez **PAS** votre dose en comptant le nombre de clics, car vous pourriez sélectionner la mauvaise dose.

Injectez votre dose



Insérez l'aiguille selon les instructions de votre professionnel de la santé.

Placez votre pouce sur le bouton d'injection, puis appuyez **lentement** et fermement sur celui-ci jusqu'à ce qu'il se bloque.



Continuez à appuyer sur le bouton pendant **5 secondes**, puis retirez l'aiguille de la peau.

Assurez-vous que la fenêtre de dose indique **0**. Cela signifie que vous avez reçu la dose complète.

Remarques :

Il est possible de sélectionner une dose d'insuline supérieure à la quantité d'insuline qui reste dans la cartouche.

Après l'injection, la fenêtre de dose devrait indiquer **0**. Si ce n'est pas le cas, le chiffre qui apparaît correspond à la quantité d'insuline que vous **N'AVEZ PAS reçue**. Prenez-en note.

Retirez l'aiguille et la cartouche vide.

Insérez une nouvelle cartouche (voir l'illustration 1), fixez une nouvelle aiguille et amorcez le stylo (voir l'illustration 2).

Pour recevoir votre dose complète, injectez seulement la quantité que vous n'avez pas reçue.

Si vous pensez que vous n'avez pas reçu votre dose complète, ne prenez pas une autre dose. Appelez votre professionnel de la santé ou Lilly au 1-888-545-5972 pour obtenir de l'aide.

A

B

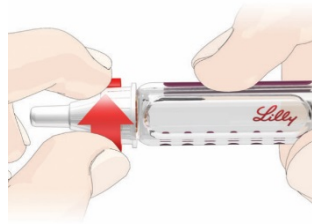
Remettez en place le capuchon externe



Remettez soigneusement en place le capuchon externe de l'aiguille selon les instructions de votre professionnel de la santé.

Remarque : Pour empêcher l'entrée d'air dans la cartouche, retirez l'aiguille avant de ranger le stylo.

Retirez l'aiguille



- Retirez l'aiguille munie de son capuchon en la tournant.
- Jetez les aiguilles dans un contenant pour objets pointus et tranchants ou dans un contenant de plastique rigide doté d'un couvercle hermétique. Ne jetez pas les aiguilles directement dans les ordures ménagères.
- Ne mettez pas le contenant rempli au recyclage.
- Informez-vous auprès de votre professionnel de la santé sur les options pour mettre au rebut les contenants pour objets pointus et tranchants de façon adéquate. Vous pouvez aussi obtenir de l'information sur la façon de jeter les objets pointus et tranchants sur le site Web de l'Association canadienne du diabète au www.diabetes.ca.
- Les instructions concernant la manipulation des aiguilles ne sont pas destinées à remplacer les politiques locales ou institutionnelles ni les directives de votre professionnel de la santé.

Remettez le capuchon sur le stylo



C

D

Si vous avez des questions ou des préoccupations en lien avec votre stylo HumaPen LUXURA, ou si vous avez besoin d'une aide supplémentaire, contactez votre professionnel de la santé ou Lilly au 1-888-545-5972.

Distribué par :

Eli Lilly Canada Inc.
3650, avenue Danforth
Toronto (Ontario) M1N 2E8

Fabriqué par :

Eli Lilly and Company
Pharmaceutical Delivery Systems
Lilly Corporate Center
Indianapolis, IN 46285 É.-U.

Représentant autorisé dans l'Union européenne :

Eli Lilly and Company Ltd.
Erl Wood Manor, Sunninghill Road, Windlesham, Surrey
GU20 6PH R.-U.

**CE
0344**

HumaPen LUXURA répond aux normes d'exactitude de la dose et aux exigences fonctionnelles ISO 11608-1 pour les cartouches de 3 mL de Lilly.

HumaPen LUXURA est une marque de commerce détenue ou utilisée sous licence par Eli Lilly and Company ou l'une de ses filiales ou sociétés affiliées.

© 2005, 2017 Eli Lilly and Company. Tous droits réservés.

Date de révision : 07 septembre 2017

HPLUX-0003-CA-IFU-20170907

The Lilly logo is written in a red, cursive script font.